

Н. М. Смирнова, Н. К. Zubovskaja, И. И. Ковган

Белорусский государственный университет

Минск, Республика Беларусь

e-mail: Snatalia0308@mail.ru

ПРОФЕССИОНАЛЬНО НАПРАВЛЕННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА БИОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ БГУ

На биологическом факультете БГУ большое значение имеет координация учебных программ по иностранным языкам с профилирующими кафедрами факультета. Интенсификация учебного процесса невозможна без создания учебно-методических пособий. Для студентов-биологов, изучающих немецкий язык, создан учебно-методический комплекс (УМК), целью которого является обучение студентов всем видам речевой деятельности.

Ключевые слова: коммуникативная направленность обучения; координация учебных программ; интенсификация учебного процесса; словарь по гнездовому принципу; УМК для студентов; биологов.

N. M. Smirnova, N. K. Zubovskaja, I. I. Kovgan

Belarusian State University

Minsk, Republic of Belarus

e-mail: Snatalia0308@mail.ru

PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT THE BIOLOGY FACULTY OF BSU

At the biology faculty of the BSU the coordination of educational programmes in foreign languages with the curriculum of specialized departments at different stages of learning is of great importance. Intensification of educational process is impossible without the creation of teaching AIDS. The educational and methodical complex (UMK), which aims the education of students having all types of speech activity, was created for biology students studying the German language.

Key words: communicative orientation of training; coordination of training programmes; intensification of the learning process; dictionary cluster principle; teaching materials for biology students.

Задача вуза заключается в том, чтобы воспитать у студентов умение самостоятельно решать сложные проблемы не только сегодняшнего дня, но и ближайшего будущего. Главной задачей при этом является вооружение учащихся прочными знаниями. Именно наличие знаний является ис-

ходным пунктом, предпосылкой для решения задач, возникающих перед молодым специалистом. Поэтому коммуникативной направленности обучения иностранному языку придаётся большое значение.

Коммуникативная направленность обучения иностранному языку предполагает обучение языку как способу общения, обучение выражению мыслей, изложение информации, установлению контакта с собеседником. Показателем сформированности речевых умений является умение осуществлять самостоятельную деятельность общения, т. е. такую деятельность, целью которой является не непосредственное достижение конкретной практической цели, а установление контакта. Психолог А. А. Леонтьев выделяет три задачи в процессе обучения деятельности общения:

1. Научить учащихся осуществлению речевой деятельности как таковой (т. е. правильному построению речевого высказывания или цепочки высказываний).

2. Научить учащихся использованию речи для неречевых целей (т. е. свернуть речевую деятельность в речевое действие).

3. Научить учащихся развёртыванию речевых действий на новом, более высоком уровне – в составе деятельности общения [1, с. 81].

Психолог И. А. Зимняя предлагает схему речепорождения, которая показывает процесс соединения средств (языка) и способа (речи) формирования и формирование мысли в процессе говорения как вида речевой деятельности [2, с. 66].

Первый уровень – мотивационно-побуждающий, когда появляется потребность что-то сказать. Для того, чтобы возникла потребность, необходимо предметное содержание общения. В учебном процессе предмет общения задаётся формированием предметно-содержательного плана высказывания и постановкой коммуникативных задач.

Второй уровень процесса речеобразования – формирование мысли посредством языка. Здесь проявляется лингвистический опыт говорящего, актуализируется весь семантический комплекс и определяется порядок следования понятийных комплексов в развёртывания мысли [2, с. 75]. Успешному протеканию этого этапа способствует высокая степень речевых автоматизмов, трансформация главной мысли, сокращая избыточную информацию.

Третий – реализующий уровень. На этом этапе необходима отработка лексико-грамматического наполнения высказывания.

Следует отметить, что условием успешного протекания деятельности общения является осуществление трёх фаз (побуждающая – формирующая – реализующая) самими учащимися.

Одним из путей, способствующих решению этой задачи на биологическом факультете БГУ, может быть путь интенсификации учебного процесса за счёт реализации принципа взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности, принципа ситуативно – тематического отбора речевого материала.

Сегодня на иностранном, главным образом английском языке, по компьютерной связи осуществляется не менее 90% всех контактов её пользователей. В этой связи возникают дополнительные трудности с преподаванием других иностранных языков, в частности, немецкого. Очевидно, что по своему полю распространения немецкий язык не может конкурировать с английским. И в данном случае задачей преподавателя является заинтересовать студента, помочь ему сориентироваться в огромном информационном поле. Содержательная, смысловая сторона общения должна быть интересна. Причём особенно важно, с нашей точки зрения, на первых занятиях по иностранному языку показать связь практического общеобразовательного значения изучения иностранного языка, воспитывать отношение к иностранному языку, как средству получения новой информации. Поэтому на биологическом факультете БГУ большое значение придаётся координации учебных программ по иностранному языку с профилирующими кафедрами факультета на разных этапах обучения. Межпредметная связь «Иностранный язык» – «Биология» с другими специальными дисциплинами даёт студентам – биологам возможность глубже изучить ту или иную тему, в значительной степени повысить интенсивность обучения и усвоения материала. В учебном процессе активно используются терминологические словари, толковый словарь биологических терминов, позволяющие изучить специальную терминологию и получить необходимую информацию, объясняющую биологические процессы.

Интенсификация учебного процесса невозможна без создания учебно-методических пособий.

Отбор содержания учебных материалов осуществляется на основе принципа профессиональной направленности обучения. В этой связи хотелось бы отметить, что обучение иностранному языку специальности на биологическом факультете предъявляет особые требования к учебно-методической литературе, которая должна обладать доступностью излагаемого материала.

Так, доценты кафедры немецкого языка БГУ Н. М. Смирнова и Н. К. Зубовская написали УМК (учебно-методический комплекс) для студентов биологического факультета, положив в основу принцип взаимосвязанного обучения и ситуативно – тематический принцип. Авторы ставили своей целью также обучение всем видам речевой деятельности сту-

дентов –биологов. Содержащийся учебный материал подобран и разработан с учётом когнитивно-коммуникативного подхода при обучении немецкому языку студентов биологического факультета. Пособие включает семь разделов:

1. Grundlagen der Ökologie und Umweltschutzes.
2. Zelle als biologische Organisationsstufe.
3. Physiologie und Anatomie des Menschen.
4. Photosynthese und Atmung.
5. Morphologie und Physiologie der höheren Pflanzen.
6. Bakterien.
7. Viren. [3]

В каждом разделе предлагаются тексты для чтения. Как известно, текст является одним из источников содержания устного высказывания. Общий языковой материал увеличивает число текстового материала, «дополняет устные формы работы, что наряду с запоминанием способствует более точному и полному пониманию семантики и употреблению изучаемых языковых явлений, а это является предпосылкой их правильного и свободного использования в устной речи» [4, с. 81]. Ситуативно-тематическая организация материала позволяет решать коммуникативные задачи на минимальном материале, способствует развитию коммуникативной компетенции.

Хочется обратить внимание на то, что для преподавания иностранных языков представляет интерес перемещение анализа текста за пределы предложения как предельной единицы лингвистического описания. Охват более крупных структур даёт простор для анализа и понимания текста в целом. Ориентация на анализ всего текста, а не отдельных предложений, заслуживает положительной оценки в практике преподавания иностранных языков.

Наряду с традиционными приёмами организации лексического материала можно также подавать материал на смысловом, понятийном уровне. Нам кажется, что следует уделять внимание формированию у студентов понятийного словаря (например – *abbauen*, *zersetzen*, *zerlegen*, *spalten*). Словарь по гнездовому принципу не только способствует созданию опор для запоминания, но и создаёт предпосылки для восприятия текста на смысловом уровне.

За текстом следуют задания для формирования и совершенствования лексических, грамматических навыков, развития всех видов речевой деятельности. Необходимо отметить, что лексические и грамматические упражнения базируются на специальной терминологической лексике (биологической). УМК содержит также обязательный словарь - минимум.

Заключительным уроком цикла – темы авторы пособия предлагают «Das Wichtigste im Überblick», что даёт, по мнению авторов, возможность осуществить целенаправленный перенос приобретённых навыков, стимулирует инициативные высказывания по пройденной теме.

Итак, методика профессионально направленного обучения иностранному языку на биологическом факультете БГУ, прежде всего, основывается:

1. на моделирование типичных ситуаций профессионального общения в учебных условиях;
2. на решение средствами иностранного языка коммуникативных задач, присущих будущей профессиональной деятельности;
3. на цикличное построение курса обучения, направленное на постепенное овладение необходимыми речевыми формулами и формирование умений и навыков их адекватного использования;
4. на индивидуализации обучения студентов, а именно, получение информации о степени понимания и усвоения ими пройденного материала;
5. на фиксировании пробелов в подготовке каждого студента и на заданиях на восполнение всех пробелов;
6. на результатах работы всей группы и отдельного студента.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Леонтьев, А. А. Речь и общение / А. А. Леонтьев // Иностранные языки в школе. – 1974. – № 6. – С. 80–85.
2. Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке / И. А. Зимняя. – М. : Просвещение, 1978. – 160 с.
3. Smirnowa, N. M. Deutsch für Biologiestudenten / N. M. Smirnowa, N. K. Subowskaja. – Минск : БГУ, 2012. – 140 с.
4. Фоломкина, С. К. Влияние чтения на развитие устной речи / С. К. Фоломкина // Взаимодействие рецепции и репродукции в обучении иностранным языкам : сб. науч. тр. / МГПИИЯ ; отв. ред. С. К. Фоломкина. – М., 1980. – Вып. 163. – С. 81–90.